

MÉMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

LUNDI, 23 janvier 1888.

N^o 4.

Montag, 23. Januar 1888.

Arrêté du 21 janvier 1888, concernant la perception de l'Uebergangsabgabe dans le Grand-Duché.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;

Vu la loi du 22 décembre 1854, l'arrêté royal grand-ducal et l'arrêté de l'administrateur général des finances, du même jour, et les arrêtés de l'administrateur général des finances, des 4 et 22 janvier et 14 mai 1855, concernant la perception de l'Uebergangsabgabe pour compte particulier du Grand-Duché ;

Vu l'arrêté royal grand-ducal du 6 août 1858, relatif à la convention conclue avec la Prusse au sujet du commerce d'eau-de-vie, et les publications du directeur général de la justice et des finances, des 24 août et 28 septembre 1858, relatives au même objet ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les préposés des bureaux spéciaux établis à Wasserbillig, Bettembourg, Haut-Tetange et Esch-sur-l'Alzette sous le nom de « Uebergangsschein- Ausfertigungs- und Erledigungsstelle » sont chargés, jusqu'à disposition ultérieure, de percevoir les droits de passage (Uebergangsabgabe) pour compte particulier du Grand-Duché, sur les eaux-de-vie qui, d'après les dispositions citées à l'ingrès du présent, sont soumises à cet impôt et sont importées par les localités désignées ci-dessus. A cette fin les préposés auront à faire la visite des trains de chemins de fer qui arrivent dans les mêmes localités.

Beschluß vom 21. Januar 1888, in Betreff der Erhebung der Uebergangsabgabe im Großherzogthum.

Der General-Director der Finanzen;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 22. Dezember 1854, des Königl.-Großh. Beschlusses und des Beschlusses des General-Administrators der Finanzen von demselben Tage, und der Verordnungen des General-Administrators der Finanzen vom 4, 22 Januar und 14. Mai 1855, die für private Rechnung des Großherzogthums zu erhebende Uebergangs-Abgabe betreffend ;

Nach Einsicht des Königl.-Großh. Beschlusses vom 6. August 1858, den mit Preußen über den Verkehr mit Branntwein geschlossenen Vertrag betreffend, und der denselben Gegenstand betreffenden Bekanntmachungen vom 24. August und 28. September 1858 ;

Beschließt :

Art. 1. Die Verwalter der zu Wasserbillig, Bettemburg, Ober-Tetingen und Esch a d. Alzette unter dem Namen „Uebergangsschein-Ausfertigungs- und Erledigungsstelle“ speziell errichteten Aemter sind bis auf weiteres beauftragt, die Uebergangsabgaben für denjenigen Branntwein zu erheben, welcher nach den Eingangs aufgeführten Verordnungen der für alleinige Rechnung Luxemburgs zu erhebenden Uebergangsabgabe unterliegt und über die obenbezeichneten Ortschaften eingeht. Zu diesem Behufe werden sie die in jenen Ortschaften eingehenden Eisenbahnzüge revidiren.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 21 janvier 1888.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Règlement communal.

Dans ses séances des 9 octobre 1886 et 19 novembre 1887, le conseil communal d'Esch-sur-l'Alzette a arrêté un règlement de police sur les dépôts de bois, de charbons et de fumier dans les rues, places publiques et leurs dépendances sur le territoire de la commune. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 21 janvier 1888.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß ist ins „*Mémorial*“ einzurücken.

Luxemburg, den 21. Januar 1888.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In seinen Sitzungen vom 9. Oktober 1886 und 19. November 1887 hat der Gemeinderath von Esch a. d. Alzette ein Polizeireglement über die Niederlagen von Holz, Steinkohlen und Dünger auf den Straßen, öffentlichen Plätzen und Dependenzien auf dem Gebiete der Gemeinde beschlossen. — Dieses Reglement ist genehmigt und vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 21. Januar 1888.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.